

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

16 JUNI 1961

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

4e JAARGANG No. 40

INHOUD

EUROPEES PARLEMENT

Schriftelijke vragen met antwoorden

- No. 25 van de heer Kapteyn aan de Commissie van de E.E.G.
Betreft: *Vertegenwoordiging van de geassocieerde staten bij de Europese Economische Gemeenschap* 785/61
- No. 26 van de heer Vredeling aan de Commissie van de E.E.G.
Betreft: *Afsluiten van economische contracten op lange termijn* 786/61

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Arresten

- Arrest van het Hof in de gevoegde zaken nos. 5, 7 en 8-60* 788/61
- Arrest van het Hof in de zaak no. 15-60* 789/61

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL

BEGROTINGEN VAN DE ADMINISTRatieve UITGAVEN VAN DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

Dienstjaar 1960-1961

- Besluit no. 48-61 van de Commissie van Voorzitters, welke is voorzien bij artikel 78, lid 3, van het Verdrag, betreffende de vaststelling van een aanvullende begroting van de administratieve uitgaven van de Hoge Autoriteit over het dienstjaar 1960-1961* 790/61

HOGЕ АUТОRITЕIT

Mededelingen

- Mededeling van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal aan de tot de Gemeenschap behorende ondernemersorganisaties (Artikel 48 van het Verdrag)* 791/61

(Vervolg z.o.z.)

INHOUD (vervolg)

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

Mededelingen

<i>Raadsbeschikking houdende schorsing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief toepasselijk op bepaalde produkten van tariefpost ex 38.08 C</i>	792/61
<i>Raadsbeschikking houdende tijdelijke schorsing van bepaalde rechten van het gemeenschappelijk douanetarief</i>	793/61

COMMISSIE

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Mededelingen

<i>Goedkeuring van sociale investeringen in de Republiek Madagascar, het Gebied van de Comoren, de Republiek Tsjaad en de Departementen Guadeloupe en Martinique</i>	795/61
<i>Ondertekening van een Financieringsovereenkomst</i>	796/61
<i>Resultaten van de aanbestedingen nos. 18, 27, 34, 60, 61, 62 en 63</i>	796/61

Bekendmakingen

<i>Bericht van aanbesteding no. 111 uitgeschreven door de Republiek Togo voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	799/61
<i>Bericht van aanbesteding no. 112 uitgeschreven door de Republiek Gabon voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	800/61
<i>Bericht van aanbesteding no. 113 uitgeschreven door de Republiek Tsjaad voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	801/61
<i>Bericht van aanbesteding no. 114 uitgeschreven door de Islamitische Republiek Mauretanië voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	803/61

EUROPEES PARLEMENT

SCHRIFTELIJKE VRAGEN MET ANTWOORDEN

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 25

van de heer Kapteyn

aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap

(9 mei 1961)

Betreft: Vertegenwoordiging van de geassocieerde staten bij de Europese Economische Gemeenschap

1. Is het juist dat de procedure, waaraan derde staten welke een ambassadeur bij de Europese Economische Gemeenschap willen aanstellen zich dienen te onderwerpen, slechts bestaat uit het zenden van een brief aan de Voorzitter van de Commissie?
2. Is het juist dat de Voorzitter van de Commissie in dat geval het verzoek doorzendt aan de Voorzitter van de Raden van de Gemeenschappen?
3. Is het juist dat de procedure voor de geassocieerde landen overzee welke vertegenwoordigers bij de Europese Economische Gemeenschap willen aanstellen, bestaat uit het indienen van twee aanvragen, namelijk één aan de Voorzitter van de Raden en één aan de Voorzitter van de Commissie?
4. Is de Commissie niet van mening dat voor de geassocieerde staten overzee dezelfde procedure moet worden toegepast als voor de derde staten?

Antwoord

(9 juni 1961)

1. Derde landen welke officiële betrekkingen met de Europese Economische Gemeenschap wensen aan te knopen en een verzoek om agreement betreffende het hoofd van de missie wensen in te dienen, stellen de Voorzitter van de Commissie hiervan in kennis, waarbij zij volstaan met het zenden van een nota.
2. De Commissie legt het desbetreffende verzoek, vergezeld van haar advies, aan de Raad voor.
3. De gestelde vraag wordt bevestigend beantwoord.
4. De Commissie is van oordeel dat een procedure welke afwijkt van die welke ten aanzien van derde staten wordt toegepast, voortvloeit uit het in het Verdrag van Rome vastgelegde bijzondere karakter van de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de geassocieerde staten overzee.

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 26

van de heer Vredeling

aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap

(9 mei 1961)

Betreft: Afsluiten van economische contracten op lange termijn

Op 18 februari 1960 werd dezerzijds een vraag gesteld, die o.a. betrekking had op de problematiek van artikel 45 van het E.E.G.-Verdrag (overeenkomsten op lange termijn voor landbouwprodukten).⁽¹⁾ De Commissie gaf hierop op 29 november 1960 een antwoord.⁽²⁾ Voor dit antwoord had zij derhalve ruim negen maanden nodig!

Nu haar opnieuw nadere bijzonderheden over deze aangelegenheid zijn gevraagd, deelt de Commissie op 25 april 1961 mede dat zij op het ogenblik een studie van de gehele problematiek op dit gebied maakt en dat zij er dan ook de voorkeur aan geeft het resultaat van deze studie af te wachten alvorens op de verschillende door

de geachte Afgevaardigde ter sprake gebrachte punten in te gaan.⁽³⁾

Dienaangaande rijzen de volgende vragen:

1. Wat is de betekenis van het antwoord van de Commissie d.d. 29 november 1960, indien zij op 25 april 1961 verklaart, dat zij de gehele problematiek op dit gebied nog in studie heeft?

2. Hoe denkt de Commissie bij dit tempo de termijnen van het Verdrag aan te houden, daar artikel 45 immers spreekt van overeenkomsten of contracten op lange termijn, die in de loop van de eerste etappe worden gesloten?

Is de Commissie zich ervan bewust, dat onder normale omstandigheden deze eerste etappe over ruim 7 maanden is verstreken?

Antwoord

(7 juni 1961)

1. Zoals de geachte Afgevaardigde bij de formulering van punt 6 van zijn schriftelijke vraag van 23 maart 1961 heeft opgemerkt, was de mededeling van de Commissie in haar antwoord op schriftelijke vraag no. 71/1959-60, dat het nog niet mogelijk is gebleken t.a.v. sommige aan de orde gestelde punten tot een gemeenschappelijke zienswijze te geraken, vooral van toepassing op de vraagstukken die verband houden met artikel 45 van het Verdrag van de E.E.G.

De Commissie heeft, zoals zij reeds te kennen had gegeven, haar pogingen om de geschilpunten te beperken voortgezet, niet alleen door zich in verbinding te stellen met de regeringen maar ook door een officieel standpunt in te nemen waardoor zij enerzijds er toe werd gebracht de in artikel 169 bedoelde procedure te volgen in twee gevallen waarbij een Lid-Staat zich aan de verplichtingen van artikel 33 had onttrokken door een beroep te doen op artikel 45 en anderzijds in een tot elk van de Lid-Staten

gericht schrijven haar standpunt inzake het toepassingsgebied van de bepalingen van artikel 45 uiteen te zetten. Zij besloot voorts op 15 en 16 juni 1961 te Brussel een vergadering te beleggen teneinde de opmerkingen van de regeringen te vernemen, op de hoogte te worden gesteld van de moeilijkheden welke beletten dat de onderhandelingen inzake de af te sluiten overeenkomsten of contracten, binnen de door het Verdrag vastgestelde termijn tot een goed einde worden gebracht en vast te stellen welke de meest geschikte wijze zou zijn om haar goede diensten aan te bieden door, zonodig, een beroep te doen op artikel 155.

2. De Commissie kan de geachte Afgevaardigde ervan verzekeren dat zij vastbesloten is om alle maatregelen te blijven treffen die noodzakelijk zijn voor de nakoming van de verplichtingen van het Verdrag inzake overeenkomsten of contracten op lange termijn.

⁽¹⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 23 van 8 april 1960, blz. 608/60.

⁽²⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 79 van 16 december 1960, blz. 1531/60.

⁽³⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 33 van 8 mei 1961, blz. 689/61.

Zij acht het evenwel wenselijk de aandacht van de geachte Afgevaardigde te vestigen op het feit dat de voorschriften van artikel 45 in de eerste plaats gericht zijn tot de Lid-Staten. Zolang de termijn waarover de Lid-Staten beschikken om aan deze verplichting te voldoen nog niet is verstreken, kunnen eventuele maat-

regelen op grond van artikel 169 niet genomen worden, aangezien het niet nakomen van de verplichtingen van het Verdrag niet feitelijk kan worden geconstateerd zolang het voor de Lid-Staten nog mogelijk is aan hun verplichtingen te voldoen d.w.z. tot het einde van de eerste etappe.

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ARRESTEN

ARREST VAN HET HOF

in de gevoegde zaken nos. 5, 7 en 8-60 ⁽¹⁾

(Procestaal: Italiaans)

In de gevoegde zaken nos. 5, 7 en 8-60, 1) MERONI & Co. (5-60), 2) ACCIAIERIA FERRIERA DI ROMA (F.E.R.A.M.) (7-60) en 3) SOCIETÀ INDUSTRIALE METALLURGICA DI NAPOLI (S.I.M.E.T.) (8-60) (advocaat: mr. A. Cottrau) tegen HOGE AUTORITEIT VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL (gemachtigde: prof. G. Pasetti; advocaat: mr. A. Trabucchi), betreffende: ten aanzien van verzoekster no. 1: een beroep tot nietigverklaring van de beschikking van de Hoge Autoriteit van 28 oktober 1959, waarbij zij werd veroordeeld tot betaling, uit hoofde van de schrootverevening, van een bedrag ad 3.358.438 lire over de maanden oktober en november 1958, vermeerderd met moratoire interessen, berekend tot 30 september 1959, ten bedrage van 76.713 lire; ten aanzien van verzoekster no. 2: een beroep tot nietigverklaring van de beschikkingen van de Hoge Autoriteit van 28 oktober 1959, waarbij zij werd veroordeeld tot betaling, uit hoofde van de schrootverevening, van een bedrag ad totaal 4.627.750 lire over de maanden augustus tot november 1958, vermeerderd met moratoire interessen ad 127.244 lire; ten aanzien van verzoekster no. 3: een beroep tot nietigverklaring van de beschikkingen van de Hoge Autoriteit van 28 oktober 1959, waarbij zij werd veroordeeld tot betaling, uit hoofde van de schrootverevening, van een bedrag ad totaal 6.988.825 lire over de maanden juli tot november 1958, vermeerderd met moratoire interessen ad 215.513 lire; heeft het Hof van Justitie, samengesteld als volgt: A. M. Donner, President, Ch. L. Hammes en N. Catalano, Kamerpresidenten, O. Riese, L. Delvaux (Rapporteur), J. Rueff en R. Rossi, Rechters; Advocaat-Generaal: M. Lagrange; Griffier: A. Van Houtte, een arrest gewezen, waarvan het dispositief als volgt luidt:

Verklaart dat het geding zonder voorwerp is geraakt;

Veroordeelt de Hoge Autoriteit in de kosten, met uitzondering van de kosten gemaakt na de betekening van de beschikkingen van 27 oktober 1960 houdende intrekking van de bestreden beschikkingen, welke kosten ten laste van verzoeksters komen.

Aldus door het Hof gewezen en ondertekend te Luxemburg op 1 juni 1961.

Uitgesproken ter openbare zitting gehouden te Luxemburg op dezelfde datum.

⁽¹⁾ Vgl. Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 24 van 13 april 1960 en no. 26 van 25 april 1960.

ARREST VAN HET HOF**in de zaak no. 15-60 ⁽¹⁾***(Procestaal: Frans)*

In de zaak no. 15-60: GABRIEL SIMON (advocaat mr. P. Fincoeur) tegen HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN (gemachtigde: A. Van Houtte), betreffende een beroep tot nietigverklaring van de beschikking van de President van het Hof van Justitie d.d. 21 september 1960, waarbij ingevolge het besluit van de Commissie van Voorzitters van 9 mei 1959 de aan verzoeker toegekende separatievergoeding werd ingetrokken, heeft het Hof van Justitie, samengesteld als volgt: N. Catalano (Rechter-Rapporteur), President, O. Riese, L. Delvaux, J. Rueff en R. Rossi, Rechters; Advocaat-Generaal: K. Roemer, Griffier: H. J. Eversen, Adjunct-Griffier, een arrest gewezen, waarvan het dispositief als volgt luidt:

1. *Vernietigt de beschikking van de President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, waarbij de aan verzoeker toegekende separatievergoeding werd ingetrokken;*
2. *Bepaalt dat de kosten ten laste van verweerder komen.*

Aldus door het Hof gewezen en ondertekend te Luxemburg op 1 juni 1961.

Uitgesproken ter openbare zitting gehouden te Luxemburg op dezelfde datum.

⁽¹⁾ Vgl. *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 66 van 27 oktober 1960.

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLĒN EN STAAL

BEGROTINGEN VAN DE ADMINISTRATIEVE UITGAVEN VAN DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

DIENSTJAAR 1960-1961

(De begrotingen zijn opgesteld in Belgische franken)

BESLUIT No. 48-61

van de Commissie van Voorzitters, welke is voorzien bij artikel 78,
lid 3, van het Verdrag,

betreffende de vaststelling van een aanvullende begroting van de
administratieve uitgaven van de Hoge Autoriteit over het dienstjaar
1960-1961

De Voorzitters van de vier Instellingen der Europese Gemeenschap voor
Kolen en Staal,

Gezien artikel 78, leden 3 en 5, van het Verdrag,

BESLUITEN :

het bedrag van de aanvullende begroting van de administratieve uitgaven
van de Hoge Autoriteit over het dienstjaar 1960-1961, dat de periode 1 juli 1960
tot 30 juni 1961 omvat, vast te stellen op Bfr. 500.000,—. Derhalve wordt het
bedrag van de onder artikel 25, „Ontvangst- en representatiekosten” van
Hoofdstuk II — Exploitatiekosten — van de begroting van deze Instelling
geopende kredieten verhoogd tot Bfr. 2.700.000.

Dit Besluit is door de Commissie besproken en goedgekeurd te Luxemburg
op 23 maart 1961.

De Voorzitter van de Commissie

A. M. DONNER

President van het Hof van Justitie

HOGE AUTORITEIT

MEDEDELINGEN

Mededeling van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal aan de tot de Gemeenschap behorende ondernemersorganisaties

(Artikel 48 van het Verdrag)

De Hoge Autoriteit heeft per schrijven aan de Voorzitter van het Raadgevend Comité d.d. 8 juni 1961 genoemd Comité verzocht, de in artikel 55, sub 2, van het Verdrag voorgeschreven raadpleging te doen plaatsvinden ten aanzien van de wenselijkheid, de volgende bedragen, afkomstig uit de bij artikel 50 van het Verdrag bedoelde heffingen, aan te wenden als financiële steun voor onderzoekswerkzaamheden:

- 5.000.000 E.M.O.-rekeneenheden ter bevordering van de uitvoering van een over meerdere jaren gespreid globaal programma van onderzoek met betrekking tot de toepassing van de automatietechniek in de ijzer- en staalindustrie;
- 7.500 E.M.O.-rekeneenheden ter vergemakkelijking van de publikatie van researchwerkzaamheden met betrekking tot de steenkolengeologie van de bekkens van de Ruhr en Aken;
- 1.228.572 E.M.O.-rekeneenheden ter bevordering van de uitvoering van onderzoekingen aangaande de aanwezigheid en het vrijkomen van methaan in onderaardse mijninstallaties, met het oog op de ontwikkeling van middelen om dit tijds onschadelijk te maken;
- 550.000 E.M.O.-rekeneenheden ter bevordering van werkzaamheden met het oog op de volledige mechanisatie van de ondersteuning aan het pijlerfront in de kolenmijnen;
- 386.740 E.M.O.-rekeneenheden als bijdrage tot de ontwikkeling van een geheel mechanische houwinrichting welke ook in sterk gestoorde kolenlagen bruikbaar is;
- 789.900 E.M.O.-rekeneenheden voor diverse bijdragen in het kader van een programma van onderzoekingen aangaande het rationeel gebruik van kolen, met het oog op de bevordering van het gebruik van vaste brandstoffen;
- 1.000.000 E.M.O.-rekeneenheden voor de ontwikkeling van nieuwe onderzoekingen in het kader van de technische stofbestrijding in de ijzer- en staalindustrie, betreffende de bestrijding van de bruine convertorrook.

De tot de Gemeenschap behorende ondernemersorganisaties hebben krachtens artikel 48, tweede lid, van het Verdrag het recht de opmerkingen van hun leden betreffende bovengenoemde punten, waarvoor om advies is gevraagd, aan de Hoge Autoriteit voor te leggen.

Eventuele opmerkingen dienen uiterlijk op vrijdag, 30 juni 1961 bij de Hoge Autoriteit te worden ingediend.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

MEDEDELINGEN

RAADSBSCHIKKING

houdende schorsing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief toepasselijk op bepaalde produkten van tariefpost ex 38.08 C

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid artikel 28;

Gezien het Raadsbesluit van 13 februari 1960, houdende goedkeuring van een deel van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat de produktie van gehydrogeneerde, gepolymeriseerde en gedimeriseerde vioolharsen van tariefpost ex 38.08 C momenteel in de Gemeenschap ontoereikend is, gezien met name de bijzondere behoeften van de verwerkende industrie;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is, voor de betreffende produkten de toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief geheel te schorsen;

Overwegende dat het thans onmogelijk is nauwkeurig de ontwikkeling van de economische situatie in de betrokken sectoren voor de nabije toekomst te beoordelen en dat het derhalve wenselijk is dat de schorsing tijdelijk plaatsvindt;

BESLUIT :

Artikel 1

De toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief betreffende gehydrogeneerde, gepolymeriseerde en gedimeriseerde vioolharsen van tariefpost ex 38.08 C wordt tot 31 december 1961 geheel geschorst.

Artikel 2

Deze beschikking is bestemd voor de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 3 mei 1961

Voor de Raad
De Voorzitter
P. H. SPAAK

RAADSBESCHIKKING**houdende tijdelijke schorsing van bepaalde rechten van het
gemeenschappelijk douanetarief**

DE RAAD DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting der Europese Economische Gemeenschap en met name op artikel 28;

Gelet op het Raadsbesluit van 13 februari 1960, houdende goedkeuring van een gedeelte van het gemeenschappelijke douanetarief;

Overwegende dat de produktie van de volgende produkten:

- aromatische produkten voor de vervaardiging van carbon black en dergelijke, bedoeld bij tariefpost ex 27.07 G;
 - extractieprodukten, verkregen door behandeling van smeeroliën met behulp van selectieve oplosmiddelen, voor de vervaardiging van carbon black en dergelijke, bedoeld bij tariefpost ex 27.14 C;
 - pregnenolon, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
 - 1, 4, 17 (20) — pregnatrieen — 11 beta, 21 — diol — 3 — on, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
 - 4, 17 (20) — pregnadien — 11 beta, 21 — diol — 3 — on, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
 - dehydroepiandrosteron, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
 - 16, 17 dehydropregnenolonacetaat, bedoeld bij tariefpost 29.14 A II c 4;
 - 16 alfa methyl — 1, 4, 9 (11) — pregnatrieen — 17 alfa, 21 — diol — 3, 20 — dion — 21 acetaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.14 A II c 5;
 - 16, 17 oxydopregnenolonacetaat (epoxypregnenolonacetaat), bedoeld bij tariefpost ex 29.14 A II c 5;
 - dimethylitaconaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.15 A V;
 - dimethyltereftalaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.15 C II;
 - 16, 17 dehydropregnenolonacetaatoxim, bedoeld bij tariefpost ex 29.29;
 - 16, 17 oxydopregnenolonoxim, bedoeld bij tariefpost ex 29.29;
 - 1, 4 diaza — bicyclo — 2, 2, 2 — octaan (tetrahydroendoethyleen pyrazine), bedoeld bij tariefpost ex 29.35 O;
 - methylester van vioolhars, al dan niet gehydrogeneerd, bedoeld bij tariefpost ex 38.08 C;
 - hydroabiëthylalcohol, bedoeld bij tariefpost ex 38.08 C;
 - diosgenine, ruw, bedoeld bij tariefpost ex 38.19 P;
 - ethylcellulose (niet geplastificeerd), bedoeld bij tariefpost 39.03 E I a,
- thans in de Gemeenschap onvoldoende is, gezien met name de bijzondere behoeften van de verwerkende industrie;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is, voor de betrokken produkten de toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheel te schorsen;

Overwegende dat het thans onmogelijk is de ontwikkeling van de economische situatie in de betrokken sectoren voor de nabije toekomst nauwkeurig te beoordelen en dat het derhalve wenselijk is dat de schorsing tijdelijk plaatsvindt,

BESLUIT:

Artikel 1

De toepassing der rechten van het gemeenschappelijk douanetarief betreffende de volgende produkten:

- aromatische produkten voor de vervaardiging van carbon black en dergelijke, bedoeld bij tariefpost ex 27.07 G;
- extractieprodukten, verkregen door behandeling van smeeroliën met behulp van selectieve oplosmiddelen, voor de vervaardiging van carbon black en dergelijke, bedoeld bij tariefpost ex 27.14 C;
- pregnenolon, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
- 1, 4, 17 (20) — pregnatrieen — 11 beta, 21 — diol — 3 — on, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
- 4, 17 (20) — pregnadienen — 11 beta, 21 — diol — 3 — on, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
- dehydroepiandrosteron, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 D I;
- 16, 17 dehydropregnenolonacetaat, bedoeld bij tariefpost 29.14 A II c 4;
- 16 alfa methyl — 1, 4, 9 (11) — pregnatrieen — 17 alfa, 21 — diol — 3, 20 — dion — 21 acetaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.14 A II c 5;
- 16, 17 oxydopregnenolonacetaat (epoxypregnenolonacetaat), bedoeld bij tariefpost ex 29.14 A II c 5;
- dimethylitaconaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.15 A V;
- dimethyltereftalaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.15 C II;
- 16, 17 dehydropregnenolonacetaatoxim, bedoeld bij tariefpost ex 29.29;
- 16, 17 oxydopregnenolonoxim, bedoeld bij tariefpost ex 29.29;
- 1, 4 diaza — bicyclo — 2, 2, 2 — octaan (tetrahydroendoethyleen pyrazine), bedoeld bij tariefpost ex 29.35 O;
- methylester van vioolhars, al dan niet gehydrogeneerd, bedoeld bij tariefpost ex 38.08 C;
- hydroabiëthylalcohol, bedoeld bij tariefpost ex 38.08 C;
- diosgenine, ruw, bedoeld bij tariefpost ex 38.19 P;
- ethylcellulose (niet geplastificeerd), bedoeld bij tariefpost 39.03 E I a, wordt tot 31 december 1961 geheel geschorst.

Artikel 2

Deze beschikking is bestemd voor de Lid-Statens van de Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 30 mei 1961

Voor de Raad
De Voorzitter
P. H. SPAAK

COMMISSIE

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

MEDEDELINGEN

**Goedkeuring van sociale investeringen in de Republiek Madagascar,
het Gebied van de Comoren, de Republiek Tsjaad en de
Departementen Guadeloupe en Martinique**

Op 30 mei 1961 heeft de Commissie overeenkomstig artikel 5, paragraaf 1, van de Toepassingsovereenkomst betreffende de associatie van de Landen en Gebieden Overzee met de Europese Economische Gemeenschap, de financiering door het Europees Ontwikkelingsfonds goedgekeurd van de volgende projecten van sociale aard:

1) Ingediend door de Republiek Madagascar:

Project no. 11.24.107: Collège classique et moderne te Antsirabé (voorlopig nummer F/MA/35/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 96.500.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 391.000 rekeneenheden).

Project no. 11.24.108: Waterkerende dijk te Tananarive (voorlopig nummer F/MA/65/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 400.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 1.620.000 rekeneenheden).

2) Ingediend door het Gebied van de Comoren:

Project no. 11.24.203: Huishoudschool te Mutsamudu (voorlopig nummer F/AC/09/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 65.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 263.000 rekeneenheden).

Project no. 11.24.204: Inrichtingen voor gezondheidszorg (voorlopig nummer F/AC/10/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 59.100.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 240.000 rekeneenheden).

3) Ingediend door de Republiek Tsjaad:

Project no. 11.23.406: Inrichtingen voor gezondheidszorg (voorlopig nummer F/TC/04b-c/59) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 463.500.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 1.878.000 rekeneenheden).

4) Ingediend door de Franse Republiek:

Project no. 11.26.101: Drinkwatervoorziening (Departement Guadeloupe) (voorlopig nummer F/GD/01/02/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 369.000.000 oude Franse franken (overeenkomende met ongeveer 747.000 rekeneenheden).

Project no. 11.26.301: Drinkwatervoorziening (Departement Martinique) (voorlopig nummer F/MQ/01/02/60) tot een bedrag in voorlopige verplichting van 1.255.000.000 oude Franse franken (overeenkomende met ongeveer 2.542.000 rekeneenheden).

Ondertekening van een Financieringsovereenkomst

Op 1 juni 1961 werd de Financieringsovereenkomst no. 79/F/TO/E tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Togo ondertekend.

Deze overeenkomst betreft het volgende project van economische aard:

Project no. 12.22.104: Wegen Badou—Atakpamé en Palimé—Atakpamé (voorlopig nummer F/TO/14-15/59)

tot een bedrag in voorlopige verplichting van 700.000.000 CFA Fr., een en ander zoals is medegedeeld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 35 van 20 mei 1961.

Resultaten van aanbestedingen

Op aanbestedingsbericht no. 18, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 47 van 23 juli 1960,

betreffende perceel 1: aanleg van de wegen in het te verkavelen terrein „du Stade” te Djibouti,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

de heer Rossi te Djibouti (Frans Somaliland)

Op aanbestedingsbericht no. 27, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 53 van 20 augustus 1960,

betreffende bouw van 53 voor scholen en ziekenhuizen bestemde gebouwen in verschillende steden en centra in Gaboen,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Perceel 1: Société Gabonaise d'Entreprises te Libreville (Gaboen)

Perceel 3: Entreprise Martel te Libreville (Gaboen)

Perceel 4: Entreprise de Travaux de Makokou (Gaboen) te Makokou

Perceel 5: Entreprise Gabonaise de Construction te Libreville (Gaboen)

Perceel 6: Entreprise Gabonaise de Construction te Libreville (Gaboen)

Perceel 7: Entreprise Gabonaise de Construction te Libreville (Gaboen)

Perceel 8: Entreprise Damico te Port-Gentil (Gaboen).

Op aanbestedingsbericht no. 34, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 57 van 1 september 1960,

betreffende bouw van een kraaminrichting te Lokasso,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Société Télécommunications et Constructions Africaines te Abidjan (Ivoorkust).

Op aanbestedingsbericht no. 60, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 78 van 9 december 1960,

betreffende het leveren van klein uitrustingsmateriaal voor landbouwseizoen-scholen,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Firma Vezia te Bamako (Mali).

Op aanbestedingsbericht no. 61, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 78 van 9 december 1960,

betreffende leveren van metalen loodsen (7+5 loodsen),

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Firma Davum (Métal-Soudan) te Bamako (Mali).

Op aanbestedingsbericht no. 62, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 78 van 9 december 1960,

betreffende leveren van materiaal en bijbehorende apparatuur voor het persen van Karité-vruchten,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Firma Schreck et Bouquet te Bamako (Mali).

Op aanbestedingsbericht no. 63, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 78 van 9 december 1960,

betreffende bouw van een watervoorziening; levering en opstelling van een hoogtank van 50 m³; levering en opstelling van buisleidingen, beregeningsinstallatie en toebehoren,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen:

Société Française d'Entreprises, de Dragages et de Travaux Publics,
Agence de Bamako in Bamako (Mali).

BEKENDMAKINGEN

BERICHT VAN AANBESTEDING No. 111

uitgeschreven door de Republiek Togo voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Overeenkomst: 7/E/TO/S

Project: 11.22.103

Betreft:

Bouw van 10 lagere scholen en 10 woningen voor schoolhoofden, onder meer bestaande uit de montage van de daarvoor bestemde metalen loodsen (exclusief hun levering) op 10 verschillende plaatsen in de Republiek Togo. Het betreft hier uitsluitend bouwwerken.

Raming:

12.500.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 50.000 US-dollars).

Uitvoeringstermijn:

8 maanden

De inschrijvingen

(in de Franse taal) moeten aangetekend worden gezonden aan „Monsieur le Chef du Service des Travaux Publics du Togo” te Lomé en door deze zijn ontvangen voor 11 uur (11 uur GMT) op de dag, welke is vastgesteld voor de opening. Deze zal plaatsvinden op 16 augustus 1961 om 15 uur (15 uur GMT) in het „Palais du Gouvernement (salle de réunion de la Commission des marchés)”.

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Service des Travaux Publics du Togo” te Lomé tegen de prijs van 2000 CFA Fr. Dit bedrag dient te worden betaald hetzij door overmaking op postrekening no. 00.04 ten name van „Monsieur le Trésorier-Payeur de la République Togolaise”, hetzij per cheque, betaalbaar in de Republiek Togo.

Toezening zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van bovengenoemd bedrag.

Inzage bij:

1. „Service des Travaux Publics du Togo”, Lomé (Togo);
2. „Ambassade de la République Togolaise”, 7, rue Alphonse de Neuville, Parijs 17e;
3. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel;
4. Voorlichtingscentra van de Europese Gemeenschappen te:
Bonn, Zitelmannstraße 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Inlichtingen:

Meer uitgebreide inlichtingen en nadere mededelingen betreffende de uitvoering van de werken kunnen worden verkregen bij de „Chef de Service des Travaux Publics du Togo” te Lomé (Togo).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

BERICHT VAN AANBESTEDING No. 112

uitgeschreven door de Republiek Gabon voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Aanbesteding: 1/61/TP

Overeenkomst: 55/F/GA/E

Project: 12.23.101

Betreft:

Aanleg van het wegvak Mala-Akoga (47 km) in de weg Kougouleu-Médouneu (Republiek Gabon).

Deze aanbesteding betreft de werken ten behoeve van een eerste gedeelte van 47 km van de weg Kougouleu-Médouneu (wegvak Mala-Akoga).

In de loop van het jaar 1961 zal een tweede aanbesteding worden uitgeschreven. Deze zal de uitvoering betreffen van een tweede serie werken ten bedrage van ongeveer 150 miljoen CFA Fr. ten behoeve van de aftakking Atoga-Fina-Atak (28 km).

Raming:

500.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 2.025.000 US-dollars).

Uitvoeringstermijn:

Door de aannemers op te geven overeenkomstig de uiteenlopende aard der werken.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen aangetekend te worden gezonden aan „Monsieur le Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B. P. 49, te Libreville (Gabon) en door deze zijn ontvangen voor de datum, welke is vastgesteld voor de opening. Deze zal plaatsvinden op 16 oktober 1961 om 15 uur plaatselijke tijd (14 uur GMT) te Libreville (Gabon).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij „Monsieur le Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B. P. 49 te Libreville tegen de prijs van 14.000 CFA Fr., te betalen per „crossed cheque” ten name van „Monsieur le Directeur des Travaux Publics du Gabon” te Libreville (Gabon).

Toezending zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van bovengenoemd bedrag.

De prijs voor het bestek bij afname te Libreville bedraagt 10.500 CFA Fr.

Inzage bij:

1. „Direction des Travaux Publics du Gabon”, Libreville (Gabon);
2. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel;
3. De Voorlichtingscentra van de Europese Gemeenschappen te:
Bonn, Zitelmannstraße 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Aanvullende inlichtingen:

„Monsieur le Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B. P. 49, Libreville.

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

BERICHT VAN AANBESTEDING No. 113

uitgeschreven door de Republiek Tsjaad voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Openbare aanbesteding: 1/61/D.E. **Overeenkomst:** 35/F/TC/S **Project:** 11.23.404

Betreft:

Levering (in één perceel) van schoolinventaris bestemd voor de inrichting van 100 klaslokalen in de Republiek Tsjaad. (1)

Raming:

30.000.000 CFA Fr. (2)

De eventuele inschrijvers wordt onder de aandacht gebracht, dat de betalingen voor deze leverantie direct kunnen geschieden in de valuta van het land van vestiging van de begunstigde.

Leveringstermijn:

8 maanden.

Plaats van aflevering:

Mao (Kanem), Moundou (Logone), Fort-Archambault (Moyen-Chari) en Mayo-Kebbi (Tsjaad).

(1) Te leveren inventaris: 2500 metalen schoolbanken, 100 metalen bureaus, 100 schoolborden, 100 metalen bergkasten, 100 boekenkasten, 100 garderobekasten, combinaties van kast (links) en garderobe (rechts).

(2) Overeenkomende met circa 121.530 US-dollars.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen uiterlijk op 15 september 1961, 13 uur plaatselijke tijd (12 uur G.M.T.), per aangetekend schrijven bij „Monsieur le Directeur de l'Enseignement de la République du Tchad, Président de la Commission d'appel d'offres”, postbus 437 te Fort Lamy (Tsjaad) te zijn ingediend c.q. aldaar zijn afgegeven. De opening van de inschrijvingen zal plaatsvinden op 16 september 1961, 9 uur plaatselijke tijd (8 uur G.M.T.) ten kantore van de „Directeur de l'Enseignement” te Fort Lamy (Tsjaad).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Directeur de l'Enseignement de la République du Tchad”, postbus 437 te Fort Lamy (Tsjaad). Bedoelde aanvraag dient te worden vergezeld van een ten name van de „Directeur de l'Enseignement de la République du Tchad” gestelde cheque ten bedrage van 3.500 CFA Fr.

De toezending zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van genoemd bedrag. De prijs van het bestek bij afgifte ter plaatse bedraagt 2.000 CFA Fr.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. „Direction de l'Enseignement du Tchad te Fort Lamy” (Tsjaad);
2. „Directions de l'Enseignement de la
— République Centrafricaine” te Bangui (Centrafrique)
— République Gabonaise” te Libreville (Gabon)
— République du Congo” te Brazzaville (Congo);
3. „Haute Représentation du Tchad auprès de la République Française” te Parijs 16^e, 65, rue des Belles-Feuilles;
4. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel 1;
5. De Voorlichtingscentra van de Europese Gemeenschappen te:

Bonn, Zitelmannstraße 11

Den Haag, Mauritskade 39

Luxemburg, 18, rue Aldringer

Parijs 16^e, 61, rue des Belles-Feuilles

Rome, Via Poli 29.

Aanvullende inlichtingen bij:

„Directeur de l'Enseignement de la République du Tchad” te Fort Lamy (Tsjaad), postbus 437.

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

BERICHT VAN AANBESTEDING No. 114

uitgeschreven door de Islamitische Republiek Mauretanië voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Aanbesteding: 52**Overeenkomst:** 34/F/MO/S**Project:** 11.21.201**Betreft:**

Levering van schoolinventaris ⁽¹⁾, in twee percelen:

perceel 1: inventaris voor permanente scholen en internaten,

perceel 2: inventaris voor nomadenscholen.

Iedere gegadigde kan zowel voor elk perceel afzonderlijk als voor beide percelen tezamen inschrijven.

Raming:

22.000.000 CFA Fr. ⁽²⁾

De eventuele inschrijvers wordt medegedeeld, dat de betalingen van deze levering direct kunnen geschieden in de geldsoort van het land, waar de begunstigde is gevestigd.

Leveringstermijn:

3 maanden, doch uiterlijk vóór 1 december 1961.

Plaats van levering:

Collège de Rosso (Mauretanië).

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen uiterlijk 16 augustus 1961 te 18 uur plaatselijke tijd per aangetekend schrijven bij „Monsieur l'Inspecteur d'Académie de la République Islamique de Mauritanie”, postbus 101 te Nouakchott (Mauretanië), te zijn ingediend. De opening van de inschrijvingen zal plaatsvinden op 17 augustus 1961 ten kantore van de „Inspection d'Académie à Nouakchott”.

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Inspection d'Académie de la République Islamique de Mauritanie”, postbus 101 te Nouakchott (Mauretanië), tegen de prijs van 300 CFA Fr. Dit bedrag dient per cheque te worden overgemaakt ten name van de „Directeur des Domaines de la R.I.M.”.

⁽¹⁾ Te leveren artikelen:

Perceel 1: 790 schoolbanken, 72 schoolborden op ezel, 38 stoelen voor onderwijzers, 60 tafels voor eetzaal, 6 bureaus voor de directeurs, 12 kantoorkasten, 27 paar slaapkamerameublementen, 27 zitkamerameublementen, 52 metalen kasten, 38 schrijftafels voor onderwijzers, 120 bedden, 360 stoelen voor eetzaal, 6 fauteuils, 12 bureaustoelen, 27 eetkamerameublementen, 27 keukeninrichtingen.

Perceel 2: 400 Arabische tafels, 40 metalen kantines, 20 tenten bestemd voor klassikaal onderricht, 20 opvouwbare tuintafels, 20 opvouwbare tuinstoelen, 33 inter-nattentent met voor elke tent 30 sisalmatten.

⁽²⁾ Overeenkomende met circa 89.000 US-dollars.

De toezending zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van genoemd bedrag.

Bij afgifte van het bestek ter plaatse bedraagt de prijs 200 CFA Fr.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. „Inspection d'Académie de la R.I.M.” te Nouakchott (Mauretanië);
2. „Chambre de Commerce de la R.I.M.” te Saint-Louis (Senegal);
3. „Chambre de Commerce” te Dakar (Senegal);
4. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel 1;
5. De Voorlichtingscentra van de Europese Gemeenschappen te:
Bonn, Zitelmannstraße 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Aanvullende inlichtingen:

„Inspecteur d'Académie de la R.I.M.”, B.P. 101 te Nouakchott (Mauretanië).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

ZOJUIST VERSCHENEN:

**TENDANCES DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION EN
DENRÉES ALIMENTAIRES DANS LA C.E.E. (1956—1965)**

Étude no. 2 — Série Agriculture

**(ENTWICKLUNGSTENDENZEN DER ERZEUGUNG UND DES VERBRAUCHS
VON NAHRUNGSMITTELN IN DER EWG (1956—1965)**

Studie Nr. 2 — Reihe Landwirtschaft

De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap had in april 1959 een groep onafhankelijke deskundigen verzocht in samenwerking met het Directoraat-Generaal Landbouw de tendenties van de produktie en het verbruik aan levensmiddelen in de E.E.G. in de loop van de periode van 1956—1965 uit te werken. De resultaten van deze werkzaamheden vormen het onderwerp van een publikatie welke, behalve de tekst van het rapport, talrijke statistische bijlagen omvat.

Achtereenvolgens wordt een overzicht gegeven van:

- de methodologische principes welke door de deskundigen zijn toegepast en de basishypothesen waarvan is uitgegaan,
- de vooruitzichten van het levensmiddelenverbruik, per hoofd van de bevolking en in totaal, per land en voor de E.E.G. als geheel,
- de vooruitzichten van de landbouwproduktie, voor de voornaamste landbouwprodukten (granen, aardappelen, suiker, melk, rundvlees).

Ten slotte heeft men getracht een vergelijking te maken tussen de vooruitzichten van produktie en verbruik voor melk en melkprodukten, rundvlees, suiker, koren en secundaire granen (met inbegrip van produkten van dierlijke herkomst, varkensvlees, pluimveeprodukten). Deze vergelijking is in het laatste hoofdstuk van het rapport opgenomen.

Dit boekwerk omvat 265 bladzijden (formaat 21 × 27 cm) en wordt momenteel in het Frans en Duits uitgegeven. Verkoopprijs: Bfr. 150,— (fl. 11,—).

Bestellingen dienen te worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren, welke op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn vermeld.